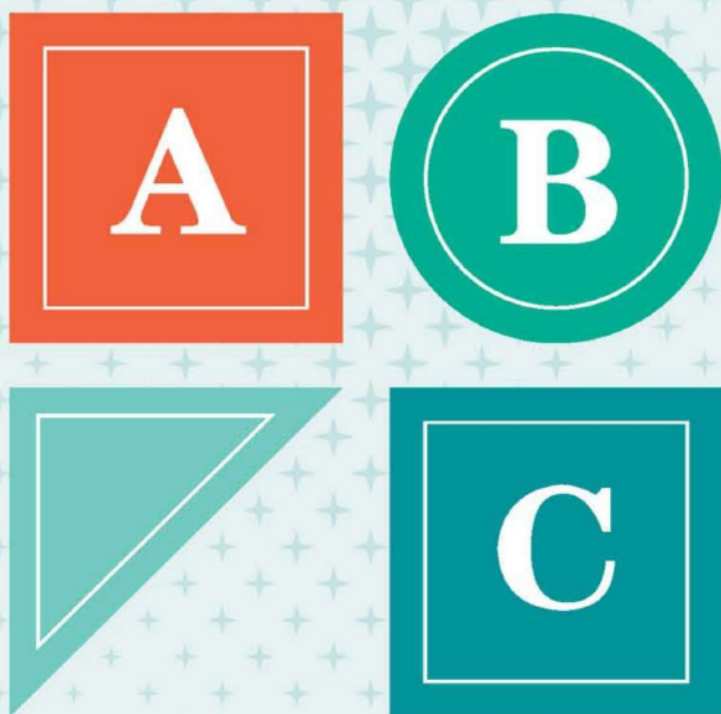


多模态与特殊人群话语丛书

多模态与外语教育研究

Multimodal and Foreign Language Education Research

张德禄 黄立鹤 主编



多模态与特殊人群话语丛书

多模态与外语教育研究

张德禄 黄立鹤 主编

 同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

多模态研究是一个整体范式,有多个不同的路径方法,可运用至与人类言语交际相关的多个领域,从而带来新的视野、产生新的成果。本书收录了我国多模态研究领域主要学者的相关论文,以及部分青年教师的最新思考,同时兼及对外语教育的相关探索。收录的论文理论与实践并重,展现了我国多模态与外语教育研究的过往轨迹及新时代前进方向。

本书可供从事多模态及外语教育相关研究的师生使用。

图书在版编目(CIP)数据

多模态与外语教育研究/张德禄,黄立鹤主编. —上海:同济大学出版社,2018.10

ISBN 978-7-5608-8142-3

I. ①多… II. ①张…②黄… III. ①外语教学—教学研究—中国—文集 IV. ①H09-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 208260 号

多模态与外语教育研究

张德禄 黄立鹤 主编

责任编辑 张智中 责任校对 徐春莲 封面设计 钱如潺

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店
排 版 南京月叶图文制作有限公司
印 刷 上海同济印刷厂有限公司
开 本 787 mm×1092 mm 1/16
印 张 14.25
字 数 356 000
版 次 2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5608-8142-3

定 价 58.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

前 言

推进我国多模态研究进入新时代

多模态研究跨越了人文社会科学与自然科学、工程技术等多个领域,具有鲜明的跨学科属性,已成为国际前沿领域。

学者们对于多模态这一概念的认识主要来源于人类日常生活中信息传递的过程,包括言语、声韵、手势等一切意义载体,从不同角度对这些意义载体进行分析必然涉及不同的概念、方法。目前,多模态概念可归结为三个:一是将其视为感官及相应的神经系统;二是将其视为在社会文化中形成的创造意义的符号资源;三是将其定义为人机交互中的信息呈现方式。多模态研究的路径及领域包括:符号学属性的研究、语料库语言学研究以及神经科学、人机交互与学习科学中的研究等。

在现代,从多模态话语分析角度研究多模态话语最早的研究者之一是 Roland Barthes,他在 1977 年发表的论文《图像的修辞》(*Rhetoric of the Image*)中,探讨了图像在表达意义上与语言的相互作用,并且发现了图像和文字之间三种主要关系,但在当时并没有引起足够的重视。直到 20 世纪 90 年代,西方才有一系列相关著作和论文陆续出版和发表。其中影响较大的是 Gunther Kress, Theo van Leeuwen(1996)的 *Reading Images: The Grammar of Visual Design*(《读图:视觉设计的语法》)。另外, Gunther Kress, Theo van Leeuwen(2001; 2003)还研究了模态与媒体的关系,专门探讨了多模态规则地表达意义的现象,包括视觉图像、颜色语法以及报纸的版面设计和不同媒介的作用等; O'Halloran(2004)不仅研究多模态的理论建构,还专门研究了数学语篇中的多模态现象; Royce(2002)研究了不同符号在多模态话语中的互补性以及第二语言课堂教学中多模态的协同性等。与此同时,国内多模态话语研究也在 21 世纪初如火如荼地发展起来。除了引进外,李战子、胡壮麟、朱永生、顾曰国、张德禄等学者还进行了卓有成效的研究。

任何学科的存在都是人类为了解释现象、创造知识而进行有条理、有侧重的一种分类而已。但随着科技的发展与知识的进步,人们越来越感到学科交叉融合的重要性,跨学科、超学科等概念就是这样提出的。学科分类对于某一类知识或特定学科的独立、发展初期是有利的,但随着人类知识的丰富,科技的发展和全球化、多元化的不断推进,单学科知识已经不能解决世界上越来越复杂的问题,需要学科的大融合来解决。但这种融合并不是人类知识发展初期的混沌,而是上了一个新的层次后的综合、提升与飞跃。面对人类纷繁复杂的表意现象,多模态研究本质上是多学科的,需要不同领域学者的协同研究。



虽然多模态作为新兴研究领域,发展至今不过几十年,但通过以上国内外研究状况梳理可以看出,近些年来,特别是进入 21 世纪以来,多模态研究领域发展迅速。模态的多样化是多模态研究领域前进的动力,科技的发展促进交际、传播媒介的多样化,语言已经不再是唯一的交际手段,人们逐渐将注意力转向非言语模态在交际以及信息传播中的重要作用。学者在研究非语言模态这一新领域的过程中,不可避免会遇到挑战与问题,其中理论与路径在研究领域占有指导性地位,特别是随着研究对象、研究领域的多样化,多模态研究的跨学科性质对于理论的实际应用提出了不同的要求。学者在多模态领域不断探索、发现问题、解决问题的同时,也是不断规范多模态研究领域的过程。

综合近年来国内外学者在多模态领域的探索研究来看,目前对于多模态研究的基本概括思路是“一个整合的多模态研究范式,多个不同的路径方法,运用到 N 个不同的具体领域”。将多模态研究视为一个整体范式,会对人类的言语交际研究带来新的视野、产生新的研究成果。同样,多模态研究范式并不是万能的,它为语言学研究开辟了新的方向,但其他语言学研究范式仍然具有不可替代的解释力。从研究类型上看,目前多模态范式下的研究领域既有基础研究,也有应用研发。从基础研究角度上说,多模态研究的一头连接着脑科学、心理学或认知神经科学等,探究人类与外界进行交互的生理、心理机制;另一头则通过符号学、行为学等,考察人类多模态交互中的意义表达、传递、理解机制。从应用研发角度上说,人们利用多模态基础研究的成果,思考如何利用自身大脑的多模态协同机制以及人们与外界的多模态交互规律,开发服务于人类自身发展的相关技术。

为促进多模态研究在我国的发展,同济大学外国语学院于 2017 年 11 月 24 日至 26 日成功举办了第一届全国多模态研究高层论坛,这是国内首次以多模态研究为主题的专门学术会议,会议邀请了国内外著名多模态研究专家,并举办研究方法培训。会议内容涉及多模态话语分析及互动分析、多模态数据处理及语料库建设、多模态认知与传播、多模态与教育教学、多模态翻译与文学等多个子领域。《中国社会科学报》2017 年 11 月 26 日首版全面报道了论坛筹办及我国多模态研究情况。作为国内第一次以多模态为主题的会议,第一届全国多模态研究高层论坛的召开显得格外引人注目。论坛对凝练和提升国内多模态研究、推动与世界一流研究接轨、培养多模态研究队伍等方面均具有重要意义。

为进一步呈现我国多模态研究的相关成果,同济大学外国语学院决定编辑出版《多模态与外语教育研究》,作为“多模态与特殊人群话语丛书”之一。本书聚焦多模态研究,由于从事该领域研究的学者多为外语专业的教师,因此也收录了部分外语教育研究文章。文章的作者既有国内多模态研究的领军人物,也有该领域的青年学者。相信本书的出版,将促进专家学者交流研究成果,培养青年研究队伍,推进我国的多模态研究进入新时代。

张德禄 特聘教授

黄立鹤 副教授

同济大学外国语学院

同济大学老龄语言与看护研究中心

2018 年 5 月

目 录

前言

论言思情貌整一原则与鲜活话语研究
——多模态语料库语言学方法

顾曰国 (1)

多模态话语分析的理论基础与研究方法

朱永生 (19)

多模态话语分析综合理论框架探索

张德禄 (25)

多模态语篇分析与系统功能语言学

杨信彰 (35)

多模态符号学:理论基础,研究途径与发展前景

李战子 陆丹云 (41)

多模态隐喻构建的整合模型
——以政治漫画为例

赵秀凤 (52)

物体指称行为中涉事模式与指称语的互动研究

曾小荣 马博森 (62)

立体论视阈下的多模态口译教学

康志峰 (78)

基于多元读写理论的课堂教学设计
——以英语语言学课程为例

冯德正 (86)

多模态研究的起源、发展与现状
——基于《多模态:语言学关键概念》

黄立鹤 祝琳 (96)

当前多模态研究的领域、方法与发展前景

何继红 (103)



| | |
|--|----------------|
| 如何通过多模态语料库研究路径将课堂教学科研化 | 李玉香 (111) |
| 德国多模态研究综述 | 汤春艳 常依娜等 (123) |
| 多模态视角下中德校园网络论坛之口语性与书面语性研究 | 王 轶 赵 亘 (131) |
| 德国家电类产品中德网络广告的多模态对比分析 ——以博世家电官网和博世中国官网为例 | 袁佳秀 陶 卓 (148) |
| 多模态话语分析理论在学术期刊论文中的应用 ——以《同济大学学报(自然科学版)》为例 | 张兢田 陈丽娜 (157) |
| 日语听力课程多模态教学模式的构建 | 王红莉 张 洗 (164) |
| 大学英语课堂同伴提问策略培训对学生思辨能力影响研究 | 王蓓蕾 汪 洁 (171) |
| “第三空间”视角下外语教学中的中国文化 | 吉红卫 王 欢 (179) |
| 论非英语专业本科翻译教材的编写原则及目标定位 | 赵卫东 (184) |
| 拒绝行为的话语展开模式探析 ——以拒绝会话的结束部分为中心 | 时晓阳 (190) |
| 评析《莫格街凶杀案》简写本对侦探杜潘的塑造 ——与作家詹妮弗·巴西特协商 | 胡瑞云 张德禄 (200) |
| 从《日清字音鉴》看北京官话的语音演变 ——基于《语言自述集·异读音音表》与《日清字音鉴》的对比 | 张照旭 (211) |
| 后记 | (220) |

论言思情貌整一原则与鲜活话语研究

——多模态语料库语言学方法

顾曰国

中国社会科学院语言研究所
同济大学老龄语言与看护研究中心

【摘要】 本文探讨言、思、情、貌在鲜活话语中的互动关系,提出“言思情貌整一原则”(亦称“内外整人原则”),并用这个原则对日常生活里一系列修辞现象作统一的阐释。本文追溯言思情貌整一原则跟古代“知言”“知人”之间的渊源关系,同时指出跟西方语用学中格莱斯会话合作原则的异同。本文采用多模态语料库语言学中贴真建模的研究方法,对“整人”从言己、思己、情己、貌己四个角度分别作概念建模、数据建模和操作分析。本文语料主要来自鲜活话语的录音和录像,用ELAN对语料进行切分与标注。

【关键词】 言思情貌整一,整人,知言,知人

1 引言

针对鲜活话语讲修辞,常识要求人们讲话“言真意切”“声情并茂”“言行如一”“表里如一”,对“言不由衷”“阳奉阴违”“假情假意”之举则深恶痛绝。这些四字词语描写的往往是主观判断,缺乏客观的验证和系统的阐述。本文拟做一些研究,弥补其不足。如副标题所示,本文采用多模态语料库语言学的研究方法,对录自现实生活里的音视频语料进行建模与分析,对上面提到的修辞现象进行实证型研究。本文力图证明,言思情貌整一原则可以对上面的修辞现象作出统一的阐释。

下面我们首先以例说明言思情貌整一原则(第2节),接着介绍多模态语料库语言学及其方法(第3节),然后进入本文的核心,包括言思情貌整一的概念建模(第4节),分析言思情貌整一的八个基本架构和实例(第5节),言思情貌数据建模、操作与评估(第6节)。第7节主要讨论相关的理论问题,如言思情貌整一原则跟我国古代先贤关注的“知言”“知人”之间的联系,跟西方语用学中格莱斯的合作原则之间的异同,言思情貌整一原则与知言的推理机制等。最后指出本文的不足之处和遗留问题。

2 言思情貌整一概说

2.1 童言无忌

当一个幼儿说出“我要姥姥!”这句“言”时,跟这个“言”相伴随的有个“思”,即“我想姥姥”。



与“思”相伴随的还有“情”，即“我跟姥姥在一起幸福”。“貌”指体态特征的总和，其中典型的貌特征是脸部表情、眼神、见到姥姥时搂住姥姥的神态。幼儿说话时言、思、情、貌是相一致的。我们把所有说话时言、思、情、貌相一致的情况称之为“言思情貌整一”。人们在说话时如果努力做到这一点，我们就认为说话人遵循“言思情貌整一原则”（以下简称“整一原则”）。

整一原则在幼儿话语里是自然而然地得到遵守的，但在成人话语里却并非如此，因种种原因往往是言思情貌相分离的，有些情况下甚至是对立的。在言思情貌整一的情况下，诠释说话人的用意是直接的。然而当言思情貌整一原则被违背时，会引发很多言外之意，诠释说话人的用意就要相对复杂得多。

2.2 真与假、形外与实内

言、思、情、貌都有真假之分。“真言”通俗地说是口心相应，“假言”是有口无心。“真思”就是心应言，“假思”就是心不应言。“真情”是既应言又应思，“假情”则反之。“真貌”就是应真言、真思、真情的体貌，“假貌”反之。非常有趣的是，现实生活比上面真假二字与言思情貌相搭配的情况要复杂得多。这待下文细说（见 5.1）。

真假问题从诠释的角度看是形外与实内的问题。换句话说，听话人根据什么来判断真假？言和貌是有外形的，是可以直接听到和看到的。而思和情是内在的，必须借助于其他东西而外泄于形上。对于说话者来说，说出来的音串是形外，驱动说出来的一切都是实内。思就是驱动说出来的因子，属于实内。情（指当下的情感）是伴随思的东西，主要受思的诱发而成，也是属于实内。伴随说话行为的貌是受思和情驱使下身体做出的反应，这类反应不少是观察不到的，有些则外泄于形，外人可以解析。

从说话人的驱动链上说，言思情貌的研究模型应为思→情→言→貌，即从实内到形外。对于听话人来说，研究模型则为言→貌→情→思，即从形外追溯到实内。注意这个研究模型是依研究语言这个宗旨而定的，不等于说话人和听话人产出以及处理话语时的实际过程，实际过程是个什么样子得由心理语言学来回答。

当说话行为的实内与形外完全吻合，即遵循了整一原则。形外与实内不吻合，即出现了违背整一原则的情况。

3 多模态语料库语言学及其方法

3.1 多模态：定义

模态在本文里指人类通过感观（如视觉、听觉、触觉等）跟外部环境（如人、机器、物件、动物等）之间的互动方式。用单个感观进行互动的叫单模态，用两个的叫双模态，三个或以上的叫多模态。之所以用“多模态”而不用“多感官”是考虑到医学上的发现。感官对应的英文词是 sense organ，模态是 modality。谈起感官，人们马上联想到五官，这没有错，但这个联想不利于我们开展研究。理由有二：一是人类跟外界互动，包括跟自身的互动，所调用的感官远远超过五个；二是人类利用感官跟外界互动时是受脑控制的，跟各感官相配套的有专门的神经系统。假如离开这些配套的神经系统，感官是起不了作用的。所以现代脑科学研究更喜好用 modality 这个词来统指感官及其相应的神经系统（详细参见 Kolb and Whishaw 2005: 135），本文用的多模态，其含义正是源自这个英文词的医学用法。

人类在正常情况下跟外部世界（包括人际之间）的互动都是多模态的。



3.2 围绕“多模态”开展的相关研究

近几十年来,此类研究如雨后春笋,文献剧增。考虑文章的宗旨和篇幅限制,本文只能厘清研究思路。多模态研究总体上可以分为四种。

一是人机互动中的多模态研究。人与计算机互动起先是,人通过键盘进行文字输入,计算机通过屏幕显示文字做出反应。这是基于文字的触摸-视觉式互动。多媒体计算机发明后出现了基于声音-视屏的互动。当前手机上普遍采用的触摸式手写汉字输入、文语转换等,极大提高了人机互动的多模态性。有兴趣的读者可参阅 Maybury (1993)、Delgado and Araki(2005)。

二是多模态话语分析(multimodal discourse analysis)。在这类研究中,“多模态”这个概念跟人机互动研究中的多模态的含义有所不同。它是指表征意义的多种方式或符号系统,比如书面文字是一种符号系统,声音是另外一种符号系统,静态和动态图像又是另外一种符号系统等。颜色也是一种符号系统,因为不同的颜色有不同的表意功能。比如在我国,黄色曾经是历史上皇帝专用的颜色,红色是革命的象征等。在西方学术史上,对上面这些符号系统进行研究的称之为符号学。符号学研究它们时一般都是分开的,比如文字符号学、音乐符号学等,把它们混合起来统一研究的很少。如今情况不同了。现代数字化技术使得这些符号系统可以混合使用,静态的符号系统可以混排在同一纸质页面上,而且静、动态符号系统还可以出现在同一个网页上。研究人员根据脑医学上的研究,认为人在看或听多符号系统混合的页面时,会调用脑的不同功能部位来对应处理不同的符号系统。鉴于此,人脑在处理单符号系统表征的页面时,其调用的脑功能是单模态的,而在处理多符号系统混排的页面时,其调用的是脑的多模态功能。正是从这一点上考虑,研究人员才把他们的研究称之为多模态话语分析。在操作层面上,他们实际做的是探讨在多符号系统混排的情况下意义是如何得到诠释的。有兴趣的读者可参阅 Kress and Leeuwen(1996)、Leeuwen(1999)、Kress(2001)。

三是多模态语料库的研究。所谓多模态语料库是指把文字语料、音频语料和静、动态图像语料进行集成处理,用户可以通过多模态方式进行检索、统计等操作。多模态的含义包括:①用户要调用多种感官(如视觉、听觉)来处理语料,②检索语料时其方式是多模态的,如键盘输入文字检索(触觉),音频输入检索(发声、听觉),图像输入检索(触觉、视觉)。这后一种意义上的多模态跟上面人机互动研究中的是相通的。有兴趣的读者可参阅 Taylor, Néel and Bouwhuis(2000)、Gu(2006, 2009)。

四是多媒体环境下的多模态学习研究。当今,单纯的基于纸质的学习资源面临被淘汰,基于多媒体的学习资源成为主流。学生在利用多媒体资源学习时需要调用多种模态来互动。研究这类学习的规律成为当今学习研究的重要课题。有兴趣的读者可参阅 Mayer(2001)、Gu(2007, 2012)。

3.3 多模态语料库语言学梗概

语料库语言学经过近半个世纪的发展,由当初少数人钻牛角尖的课题变为语言学的显学之一。文献已经很多,本文不必赘言了。相比之下多模态语料库语言学是语料库语言学这个大架构下刚起步的一个支流。其要旨是利用上面说的多模态语料库开展语言学研究。本文涉及的多模态语料库——现代汉语现场即席话语多模态语料库(以下简称



多模态语料库),是一个比较特殊的库,其语料来自现场、事先无准备的话语活动的录音和录像。录音和录像中的语音内容通过人工转写成汉字文本。由此得到的文字、音频和视频三种文本通过时间轴进行同步集成。用户可以通过其中的任一文本同时检索到对应的其他文本。^①

利用上段定义的多模态语料库能做什么样的语言研究呢?能够研究的课题当然非常多,我们把多模态语料库语言学的终极目标定为:利用各类最前沿技术,尽量采录一切所能收集到的人类与外界互动的多模态数据,力求贴真模拟人类鲜活的多模态活动状况。人类鲜活的多模态互动,其数据状态是充盈的,我们称之为“充盈体验下的充盈意义”(详细参见Gu 2009a)。我国传统中医在诊治患者时所做的“望闻问切”操作,用本文的话说,就是分四个模态进行数据采样。多模态语料库里采用的文字转写、录音、录像,就是分三个模态进行数据采样。用fMRI(功能磁共振成像)、ERP(事件相关电位)等手段采集大脑的活动,代表了更多的多模态数据采集手段。

3.4 研究方法:贴真建模

用各类技术采录多模态数据是研究手段,贴真建模(simulative modeling)是多模态语料库语言学的研究方法。贴真建模不同于产品建模。后者的建模对象是建模者自己设计定义的,而前者的建模对象不是建模者设计的,在建模前就已经存在。人类鲜活的多模态话语活动跟人类的历史一样悠久,而多模态语料库语言学才刚刚起步。所谓贴真建模就是通过建模来贴近人类多模态话语活动的充盈意义状态。

简要说,贴真建模是面向对象的建模方法,在操作上分三个阶段:概念建模、数据建模和实际操作与评估。在概念建模阶段,建模者根据对建模对象的认识制定概念模型。概念模型核心就是在理论上(即不考虑技术上能否实现)勾画出建模者对建模对象的认识与把握。以视觉、和味觉模态为例。人类和其他动物一样都有视觉和味觉模态。假定我们的建模对象是一头绵羊和神农与一株草在这两种模态上的互动。当绵羊见到草时,绵羊眼睛把感光信息转化为脑电信息,经过脑处理后得出一个“解析果”,即视觉解析果。同样,绵羊的舌头把草的味觉信息发送给羊脑,经过处理也得出一个“解析果”,即味觉解析果。神农见到同样的一株草,神农的眼睛跟羊的眼睛一样,也把感光信息转化为脑电信息,经过脑处理后得出一个“解析果”,即视觉解析果。同样,神农的舌头把草的味觉信息发送给大脑,经过处理也得出一个“解析果”,即味觉解析果。

人脑和羊脑都有一个奇特的功能,就是能把来自多模态渠道的各种信息捆绑打包,变为一个完整的体验。这在脑科学中称之为“捆绑难题”(the binding problem)。概念建模至此,绵羊和神农的概念模型是一样的。然而,当概念建模考虑两者的不同方面时,情况就复杂多了。我们不知道绵羊是如何对视觉解析果和味觉解析果进行编码的,我们也不知道绵羊脑子里是否有羊的语言,通过它进行编码,以便告诉同类伙伴,这样的草可以吃。神农的情况就不同了。神农对他的视觉解析果做出多种编码,比如用语音描述草的形状、颜色等,还用文字记录同样的信息。不仅如此,他还可以用绘画技巧把所视觉解析果画出来。神农对他的味觉解析果可以通过上面的编码方式做同样处理。在符号学上,从感官与实物互动、到产生解析果、再把解析果反加到事物上的过程称之为“符行”(sign-making)。需要注意的是,不是所有的视觉解析果、味觉解析果都能够清晰地编码出来。有些体验是无法言说的。

上面的概念建模可以形象地展示出来,如图 1 所示。

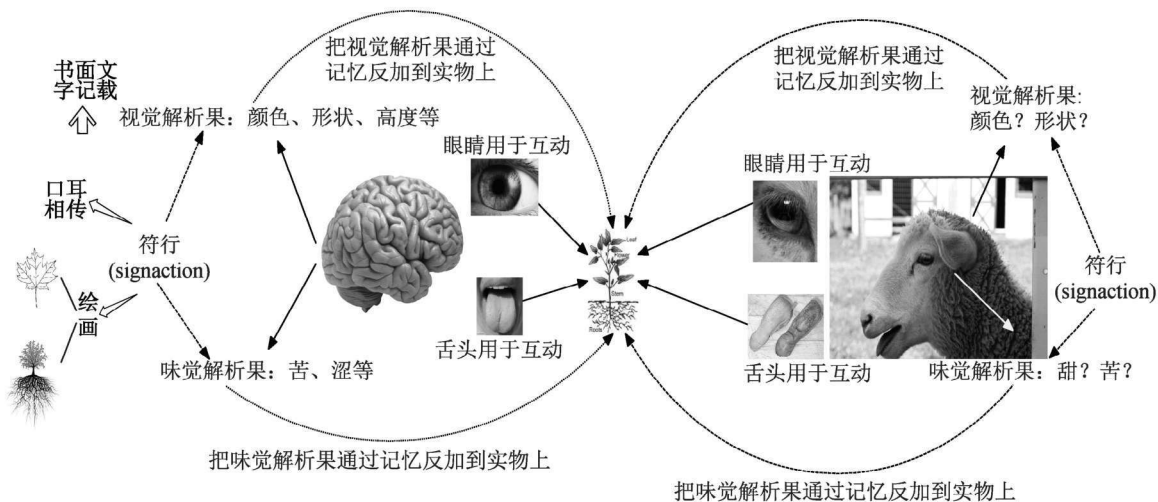


图 1 羊、神农与草互动概念模型

贴真建模的第二阶段,数据建模,其核心任务是针对概念模型建相应的数据类型。比如眼睛跟草互动过程,需要光——物理性数据类型——的支撑,眼睛把载有草信息的光转化为脑电信息,这类操作涉及生物化学数据类型,脑对解析果的编码,其数据类型是符号类。其余如此类推。数据建模还包括数据的元语言、数据整合和集成、数据交换等一系列技术问题。此处只能提及,无法细说。

最后,实际操作与评估阶段是利用先进的数字化技术根据数据模型对建模对象进行模拟操作。这个阶段能否实施,能否达到预想的效果,取决于现有的技术、人员使用技术的水平与经费支持等。

概要地说,对于实际操作与评估阶段来说,概念建模和数据建模反应了建模者“想到”的水平程度。科技发展史告诉我们,不怕做不到,就怕想不到。这就是说,一个概念模型如果在建模的当下还无法实施,还进不了实际操作阶段,这不等于概念模型没有价值。

3.5 本小节余言

需要特别提醒一下,我们不能把多模态语料库跟多模态语料库语言学混淆起来。在概念上二者是不同的。研究者可以建多模态语料库而不做多模态语料库语言学。这是因为多模态语料库可以为许多研究目的服务。多模态语料库语言学是一种语言学理论,即在多模态语料库的基础上提出来的语言学理论。

4 言思情貌整一:概念建模(上)

4.1 概说

一个在话语活动上言真意切、声情并茂的人是我们贴真建模的对象。在概念建模上我们把这样的人称之为“鲜活整人”。在建模时为了便于研究,整人被“化整为零”,在建模上“零”等于视角,就是从不同的角度来看这个整人。单个角度看到的整人就是他的某个方面,这就是化整为零。我们在单个角度看好以后再把各个角度集成起来,又得到一个整人了,建



模上叫数据集成(详细参见 Gu 2009)。

言思情貌就是本文看鲜活整人的四个视角。我们用“己”来代表视角所看到的整人的某个方面。由此我们得到“言己{…}”“思己{…}”“情己{…}”“貌己{…}”四个方面。换言之,在我们的概念建模里,鲜活整人由四个“己”组成。当某个鲜活人的言语行为做到言思情貌整齐,那么这四个“己”之间是协调与和谐的。当某个鲜活人的言语行为违背了言思情貌整齐原则,那么这四个“己”之间是不协调的,不和谐的。

表达式“…+己{…}”除了用来表示构拟鲜活人的视角外,{…}表示这个“…+己”是动态的,是变化的。在数据建模和操作评估阶段,{…}要填满相应的数据。

下面为了便于阅读,除特殊情况外,我们把言思情貌后面的“己{…}”略去了。请读者注意。读者也许会说,现实生活中的整人远不止上面的四个方面。当然如此。在理论上,建模的视角是可以无限多的,在技术实现上也是没有难度的。到底需要多少视角取决于研究目的和可利用的资源。

4.2 言:语力与声韵

说出来的“言”是很复杂的。本文讨论的言主要指“鲜活的言”,即跟具体的说话人绑定在一起的、“有血有肉的”的心声(即来自心里的声音)。传到听话人耳朵里的心声是音串,经过切分和处理,听话人得到由心声承载的关于说话人的各类信息,如语义、情感、说话人的性别、年龄、健康状况等。注意说话人解析到这些信息,无需见到说话人就可以得到。这当然可能与真人不符。当听话人同时看到说话人时,视觉给出说话人的全貌信息,借助于“貌”所传达的信息,他就可以解析到更加接近真实的信息。

本文关注心声的重点在语力和声韵两个方面。语力指说话人在说出某句话时,其说话行为所承载的一种社会行为意义。换句话说,虽然说出某句话是个体行为,但在面对面的互动中,通过谈话双方的共同语言而获得了一种社会意义。举例说明:说出“我要姥姥”这个音串是男孩的个体行为,在男孩跟他妈妈互动中通过双方都会说的普通话而获取了一种社会意义,即“要”他妈妈把姥姥叫到跟前来。“要”是一种社会意义,被“我要姥姥”这个体说话行为所承载。“要”就是本文所涉及的“语力”。^②

声韵指除字调以外的节律特征的总和(可参阅吴洁敏、朱宏达 2001)。跟本文有关的包括两个方面。一是声韵跟语力之间的互动作用。以“这十块钱也值得记呀”为例。用什么样的声韵说出这句话,直接影响到语力的承载和辨识。

- (1) a 这十块钱也值得记呀(叮嘱调,要记)
- b 这十块钱也值得记呀(疑问调,不知道该不该记)
- c 这十块钱也值得记呀(鄙夷调,不该记。语料库^③中的实例是这个调)

二是声韵跟情感的互动作用。声韵是传递讲话人当下情感的重要手段。这一点在我国先秦文献里就有论述(见 4.4)。声韵跟情感的互动已经成为当今语音工程的前沿课题(参见李爱军 2005;Li 2013)。

4.3 鲜活话语中的“思”

本文所涉及的“思”指跟语力关联在一起的思想,不涉及跟语力不关联的思。所谓关联,先举例说明。说话人踩了听话人一脚,说“对不起,对不起”。这句话有个语力,即“道歉”。跟“道歉”语力相关联的思想是“踩人不对,说话人错了”。说话人说出话语时抑或真有这个思想,抑



或没有这个思想。上文说过,语力(如道歉)是一种社会意义,不管说话人实际上有没有跟语力配合的思,听话人根据这个社会意义都“有权力”去对说话人的行为做出价值判断。

在上文提到的说话人的研究模型里,思驱动言。这里把思跟语力关联在一起,好像是语力带动思。这是从听话人的视角分析的。从说话人的角度,思的确在驱动言。说话人踩了别人一脚,说话人的思对这个行为做出反应,说出“对不起”这个言来。假如他说出“踩死你”这个言来,驱动这个言的思就不同于驱动“对不起”的思了。

4.4 鲜活话语中“情”

我国传统文化中有七情六欲之说。如《礼记·礼运第九》(中华书局,1989年版。下同):“何谓人情?喜怒哀惧爱恶欲七者,弗学而能。”现代的情感研究首先把情感分为两大类,一是较长期的、比较稳定的性格情绪,通常所说的“脾气秉性”;二是“当下情”,即跟当前的互动状况紧密联系的情感变化(可参见 Ekman and Davidson 1994、Lewis and Haviland-Jones 2000、蒙培元 2002)。本文根据神经学家(也是病理学家)Damasio(1996, 1999)以及 Damasio & Meyer(2009)的研究,把当下情分为三层:第一,“体况情感层”(Damasio 称之为“背景情感层”),正面的如精神饱满、底气足、康健、兴致高等,负面的如焦虑、疲惫、无精打采、萎靡不振、病态等;第二,基本情感层,如上面礼记所列的七情^①;第三,社会情感层,包括对己和对人。社会情感层研究文献不多。Gu(2013)初步作了如图 2 所示的分类:

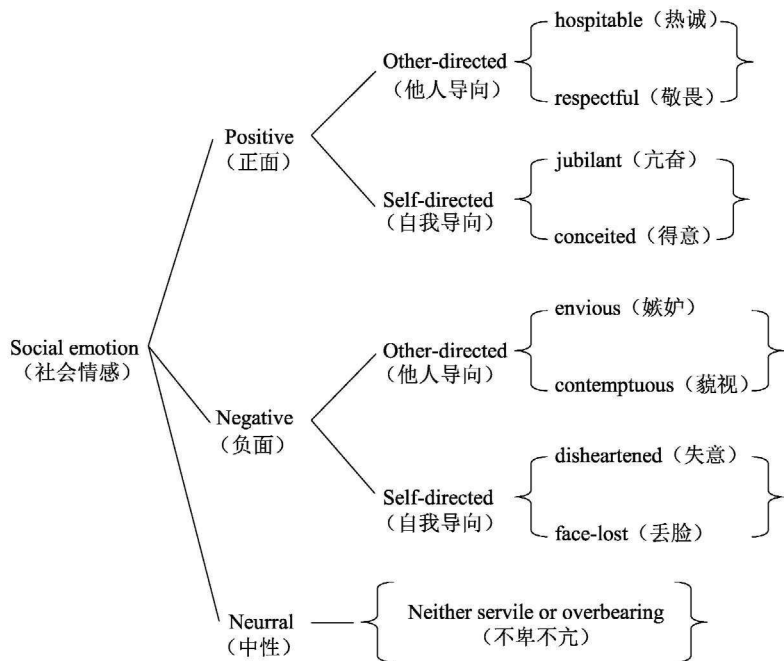


图 2 社会情感分类(引自 Gu 2013: 324)

如 Damasio 强调指出的那样,这三种情感是层次上的分类,在现实生活中,它们是同时并行运作的。体况情感是基本情感和社会情感的基础(这就是 Damasio 称之为背景情感的依据。但我们称之为体况情感是从观察者的角度命名的,跟我们的研究方法协调一致起来)。当下情感要受到性格情绪的影响的,这不必说了。



4.5 鲜活话语中的“貌”

鲜活话语中的貌极其丰富。本文只限于跟上面定义的与言、思、情相关联的体貌。貌包括姿势(坐姿、站姿)、脸部表情、眼神、触目、手势、头部动作、腿部动作等。貌可以跟言思情貌分别关联,比如,紧盯别人看这个貌就泄露盯人者的思的信息。“手部抖动”这个貌一般跟激动或气急相关联,跟体况情感也有关联,如因年岁高或体弱也会引起手部抖动。

至此,概念建模对言思情貌整一作了初步的界定。下面概念建模需要更加深入细致,用术语说,即提高概念建模的颗粒度。

5 言思情貌整一:概念建模(下)

5.1 八个基本格局

言思情貌整一是默认状态,是四个“己”协调和谐的状态。在现实生活中,鲜活整人出于各种考虑,会让四个己不协调,不和谐,以至于冲突。下面我们先从默认状态出发,分别探讨七个变体,累计统称为八个基本格局。

格局一:言思情貌整一(默认态,如图3所示)。说话人说出来的话,其内容跟脑中想到的、心中所感受的、体貌神色所流露的完全一致。在人们日常生活里,说某人是“表里如一”,或跟某人是“推心置腹”,用本文的话说,这个人执行言思情貌整一原则的模范。

格局二:言思不合(图4)。分早期幼儿和成年两种情况。早期幼儿因语音和声调还不成熟,发出的言只能表达部分内容,非语言的声音、体貌、神色、动作和场景信息等协助传达脑中所想和心中所感。

当幼儿可以通过言表达自己时,也有言思不合的例子,比如撒谎。儿童与电动小火车玩具的实验证明这一点(图5a,图5b,图5c):

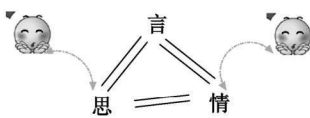


图3 言思情貌整一

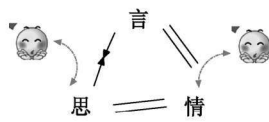


图4 言思不合



图5a 背对行驶的小火车



图5b 扭头看背后是什么东西



图5c 问有没有扭头看,说“没有”

实验员问被试刚才有没有扭头看小火车,被试儿童为了得到小火车奖励品都说“没有”。“没有”这个言跟真实的“思”是矛盾的,被试知道自己在撒谎。仔细观察被试在说“没有”时,其不定的眼神(即貌)已经外泄了矛盾的“思”。

成年人脑中的思跟言的内容不匹配,即口不应心,就是通常所描述的“有口无心”。比如说说话人说“祝贺你得了第一名!”时,与“祝贺”语力相配对的有个思,他心中认为听话人(即获



第一名者) 所得其所。如果他不这么想, 那么, 就出现言思不合的情况。大选失败者祝贺获胜者, 如果他心里真的认为对方赢得值得, 那么他的言与思契合。如果他在祝贺对方时, 心里还是气不忿, 那么他是言思不合。

情和貌一般是受制于思的, 有什么样的思, 就会引发相应的情与貌。鉴于此, 当成年人有口无心时, 他是很有可能被识破的。成熟的政治家大选失败后祝贺获胜者, 即便是有口无心, 也能控制情貌, 不失风度。

格局三: 言情不合(图 6)。也分早期幼儿和成年两种情况。幼儿当语音虽全但声调还不发达时, 韵律还不能完全表达情感, 需借助体貌神色传达心中所感。

在成年人话语中, 当相随情感为负面情感时, 成年男性比女性较易出现言情不合的情况, 比如说到伤心处女性容易边泣边说(言情切合), 而“大”男子则很少有这样的情况。

在叙述往事时, 言情不合男性和女性一样都是容易做到的。下面是语料库中的实例。一位电台主持人 20 世纪 80 年代末下海, 晚上到某夜总会当主持, 后来讲述这段经历时说:

(2) ……那个楼梯两侧从上到下\\小姐一二百个齐刷刷站在那个地方\\你从中间走头都不敢抬\\羞啊\\不好意思啊全是看着你呢(注:\\表示较长的停顿)

讲到“羞啊”“不好意思啊”时语调里已经没有真羞、真不好意的韵味, 即言情已经不合。言情不合是相声里常见的修辞方法。下面是郭德纲与他的捧哏的对话:

(3) 郭德纲: 将心比心, 人家这次保外就医……

捧哏: ……什么保外就医呀, 合着你说半天搁在里押着呢我。

捧哏对郭德纲的言很“生气”, 反唇相讥“质问”郭德纲, 说话时抬高嗓门, 一脸生气的样子。由于捧哏的生气是假气, 即与质问语力并不切合, 因此质问也就成了有口无情的质问了(参见 7.4) 节的进一步分析)。

格局四: 言思情双脱节(图 7)。分两种情况。一是客观原因脱节, 二是有意脱节。说话人由于种种原因(如紧张、结巴等)不能完全表达自己, 需借助体貌神色传达脑中所思, 心中所感。这种情况在有智障或发育不健全的儿童中才会出现。另外低水平的朗读, 转述他人的话, 新闻广播等, 往往是言思情脱节。

有意脱节即以言遮盖真思、真情, 昧着良心说话。赵匡胤说(据史官): “不是我要当, 是他们硬把龙袍披在我身上!” 说这句话时, 赵匡胤的真实的思是: 我想当; 真实的情是: 欣喜。而不是言所传达的“不想当”这个思, 以及无奈的消极情绪。

格局五: 思情不应(图 8)。说话人说出来的话传达一种思、一种情, 这个思和情说话人也有。但说话人还有一种思, 跟情不配。本人对此有切身体验。本人在下放劳动时时而去看姑妈, 她总要留我吃饭。留客的话语还算是言真意切。但她的家境并不宽裕, 招待人是要花钱的。她想到这个“思”, 跟她要留客的“情”冲突。我从她不执意挽留以及双手拉我的力度上知道她矛盾的心理, 她的“貌”还是透露了她的



图 6 言情不合



图 7 言思情双脱节

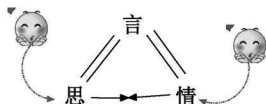


图 8 思情不应



实情。

格局六：言情、思情不应(图 9)。说话人说出来的话、其内容跟脑子里所想的是一致的，但言的内容所要配的情，以及思所要配的情不一致。这种冲突在体貌神色上会流露出来。

演员表演喜或悲的内容，心中也真想着喜或悲的事，但情感上做不到，韵律运用上也不能传递真情和真思，结果是演技拙劣。反之，小丑、相声演员则利用言情、思情不应产生滑稽的效果。

格局七：言思、思情不应(图 10)。与话语的语力所匹配的思，跟脑中实际的思不一致；言的声韵似乎传达跟语力所匹配的情。实际的思跟声韵所传达的情之间不协调。比如职业讨饭的话语，其语力是“乞讨”，与此语力相匹配的思如“我贫困”“我饥饿”，相匹配的情是负面的，如基本情感“哀”“悲”等。职业讨饭者在乞讨时真实的思和情都不是上面跟语力相匹配的。为掩盖言思、思情之间的冲突，“貌”上装出一脸苦相，以饰真思、实情。

格局八：言、思、情甚至貌不应(图 11)。跟语力所匹配的思和情，与真思、真情不切合；而且真情与真思也不协调。在现实生活里，“阳奉阴违”，“两面三刀”描述的就是这个格局，说话人具有官私双重人格。除话语活动的当下场景知识外，还需要调用潜规则知识，才能看到事物的真相。

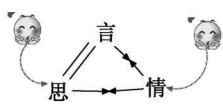


图 9 言情、思情不应

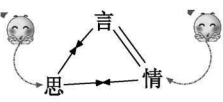


图 10 言思、思情不应

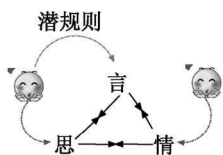


图 11 言、思、情甚至貌不应

5.2 局限与不足

为了叙述的方便，我们把“言”简化为较短的一句话所承载的语力。语力是个很复杂的现象，有些语力需要几句话来承载。本文无法展开论述(参见 Gu 2013)。

我们以“言”为轴心来讨论思、情、貌。在实际话语活动中，有言未发而情先起的情况，甚至“气得连话都说不出来！”同样，貌也有先于言的情况。刘邵《人物志》写道：“言未发而怒色先见者，意愤溢也”；“言将发而怒气送之者，强所不然也”。这些复杂情况本文也无法展开讨论。

6 言思情貌数据建模、操作与评估

上面分析的八个基本格局是对整人从四个角度——言己、思己、情己、貌己——在概念建模上做的细化工作。如上所指出的，“己”实际上是动态的，后面有{…}，需要增加数据，对其做实证研究。这是本节的任务。因篇幅有限，本节只能以“我要姥姥”一个实例来演示数据建模与操作。

三岁半的男孩当被告知带他三年多的姥姥去了美国后一边大哭一边说“我要姥姥”。根据概念模型，我们要对“我要姥姥”分言己{…}、思己{…}、情己{…}和貌己{…}四个角度作数据模型。四个视角的“己”又分别细化如下：

言己：言己-话语，言己-语力，言己-声韵；

思己：思己-配语力，思己-真思；

情己：情己-配语力，情己-体况情感，情己-基础情感，情己-社会情感；